

1Κο 16:1	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΤΗΣ tēs de	ΛΟΓΙΑΣ logias inzameling	ΤΗΣ tēs de	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΑΓΙΟΥΣ hagious heiligen	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zoals	ΔΙΕΤΑΣΑ dietasa ik-voorschrijf	ΤΑΙΣ tais aan-de
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_2nv ev v G3588	LEG-heid, inzameling zn, 2nv ev v G3048	DE / HET L_2nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 4nv mv m G40	ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618	DOOR+ZETTEN, voorschrijven wa FE -- act 1 ev G1299	DE / HET L_3nv mv v G3588

ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ekklēsiais uitgeroepen-vergaderingen	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΑΛΑΤΙΑΣ galatias Galatië	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiēsate doet !
UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 3nv mv v G1577	DE / HET L_2nv ev v G3588	GALATIE zn, 2nv ev v G1053	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DOEN, maken wg FE ttt act 2 mv G4160

1Κο 16:2	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΜΙΑΝ mian één	ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatōn van-sabbatten	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΑΡ par naast	ΕΑΥΤΩ heautō zichzelf	ΤΙΘΕΤΩ tithetō laat-hem-plaatsen !	ΘΗΣΑΥΡΙΣΤΩΝ thēsaurizōn lopparende
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	EEN, één bn 4nv ev v G3391	SABBAT zn 2nv mv o G4521	IEDER bn 1nv ev m G1538	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NAAST, bij G3844	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	PLAATSEN wg HO tt act 3 ev G5087	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN-maken, opsparen wd HO tt act 1nv ev m G2343

Ο ho dat	ΤΙ ti iets	ΑΝ an ook-maar	ΕΥΘΔΩΘΗ euodōthē dat-hij-voorspoedig-gemaakt-zal-woorden	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	OOIT, ook-maar part G302	WEL+WEG, voorspoedig-zijn ww <sup>o</sup> HO tt pas 3 ev G2137	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361-G3363

ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΕΛΘΩ elthō dat-ik-zal-komen	ΤΟΤΕ tote dán	ΛΟΓΙΑΙ logiai inzamelingen	ΓΕΙΝΩΝΤΑΙ geinōntai dat-zij-zullen-woorden~
WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 1 ev G2064	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEG-heid, inzameling zn, 1nv mv v G3048	WORDEN ww <sup>o</sup> HO tt mid 3 mv G1096

1Κο 16:3	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΓΕΝΩΜΑΙ paragenōmai dat-ik-zal-aankomen~	ΟΥΣ hous die	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΟΚΙΜΑΧΤΕ dokimasēte dat-jullie-zouden-toetsen	ΔΙ di door
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	NAAST+WORDEN, aankomen ww <sup>o</sup> HO tt mid 1 ev G3854	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOESCHIJNEN, toetsen, testen ww <sup>o</sup> HO ttt act 2 mv G1381	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ epistolōn brieven	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous dezen	ΠΕΜΨΩ pempso ik-zal-zenden	ΑΠΕΝΕΓΚΕΙΝ apenegkein om-weg-te-brengen	ΤΗΝ tēn de	ΧΑΡΙΝ charin genade	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem
OP+STELLEND, brief zn, 2nv mv v G1992	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	ZENDEN wa HO ttt act 1 ev G3992	VANAF+BRENGEN, wegbrengen wo HO tt act G667	DE / HET L_4nv mv v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419

1Κο 16:4	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΑΞΙΟΝ axion waardevol	Η ē dat-het-zal-zijn	ΤΟΥ tou van-het	ΚΑΜΕ kame ook-mij	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai te-gaan~	ΚΥΝ sun samen	ΕΜΟΙ emoi met-mij	ΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ poreusontai zij-zullen-gaan~
	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	WAARDIG bn 1nv ev o G514	ZIJN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	DE / HET L_2nv ev o G3588	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij G2504	GAAN wo HO tt mid G4198	SAMEN vzt G4862	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	GAAN wa HO ttt mid 3 mv G4198

1Κο 16:5	ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ eleusomai ik-zal-komen~	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑΝ makaidonian Macedonië	ΔΙΕΛΘΩ dielthō dat-ik-doorheen-zal-komen	ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑΝ makaidonian Macedonië
	KOMEN wa HO ttt mid 1 ev G2064	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	MACEDONIE zn, 4nv ev v G3109	DOOR+KOMEN, doorheen-komen ww <sup>o</sup> HO tt act 1 ev G1330	MACEDONIE zn, 4nv ev v G3109

ΓΑΡ gar want	ΔΙΕΡΧΟΜΑΙ dierchomai ik-kom-doorheen~
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa HO tt mid 1 ev G1330

1Κο 16:6	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΔΕ de echter	ΤΥΧΟΝ tuchon ten-deel-vallende	ΠΑΡΑΜΕΝΩ paramenō ik-zal-blijven-bij	Η ē of	ΚΑΙ kai ook	ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΩ paracheimasō ik-zal-overwinteren	ΙΝΑ hina opdat	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΜΕ me mij
	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ECHTER vgw G1161	GEBEUREN+(OP)WAARTS, ten-deel-vallen, gewoon-zijn wd HO tt act 4nv ev o G5177	NAAST+BLIJVEN, erbij-blijven wa HO ttt act 1 ev G3887	OF, dan part G2228	EN, ook vgw G2532	NAAST+WINTEREN, overwinteren wa HO ttt act 1 ev G3914	OPDAT vgw G2443	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

ΠΡΟΠΕΜΨΗΤΕ propempsetē dat-jullie-zouden-voortzenden	ΟΥ hou waar	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreuōmai dat-ik-zal-gaan~
VOOR+ZENDEN, voort-zenden ww <sup>o</sup> HO ttt act 2 mv G4311	VAN+WELK, waar bijw van_plaats G3757	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GAAN ww <sup>o</sup> HO tt mid 1 ev G4198

1Κο 16:7	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΓΑΡ gar want	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΡΤΙ arti op-dit-moment	ΕΝ en in	ΠΑΡΟΔΩ parodō doorreis	ΙΔΕΙΝ idein waar-te-nemen	ΕΛΠΙΖΩ elpizō ik-hoop	ΓΑΡ gar want	ΧΡΟΝΟΝ chronon tijd
NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063		JULLIE vp 2 4nv mv G5209	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	IN vzt G1722	NAAST+WEG, doorreis zn, 3nv ev v G3938	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	HOPEN wa HO tt act 1 ev G1679	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TJD zn, 4nv ev m G5550

<b>ΤΙΝΑ</b> tina enige	<b>ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ</b> epimeinai te-verblijven	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios Heer	<b>ΕΠΙΤΡΕΨΗ</b> epitrepse dat-hij-zou-toestaan
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100	OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven wg FE -- act G1961	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	OP+WENDEN, toestaan ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2010

1Κο 16:8	<b>ΕΠΙΜΕΝΩ</b> epimenō ik-zal-verblijven	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΕΦΕΣΩ</b> ephesō Efeze	<b>ΕΩΣ</b> heōs tot	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ</b> pentēkostēs Vijftigste
	OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven wa HO tt act 1 ev G1961	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	EFEZE zn: 3nv ev v G2181	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L 2nv ev v G3588	VJFfigste zn: 2nv ev v G4005

1Κο 16:9	<b>ΘΥΡΑ</b> thura deur	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΜΟΙ</b> moi voor-mij	<b>ΑΝΕΩΓΕΝ</b> aneōgen heeft-geopend	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē grote	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΝΕΡΓΗΣ</b> energēs effectieve	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ</b> antikeimenoi degenen-tegenstrevende~	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi velen
	DEUR zn: 1nv ev v G2374	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HV tt act 3 ev G455	GROOT bn 1nv ev v G3173	EN, ook vgw G2532	IN+WERKEND, effectief bn 1nv ev v G1756	EN, ook vgw G2532	IN-PLAATS-VAN+LIGGEN, tegen-LIGGEN, tegenstreven wd HO tt mid 1nv mv m G480	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183

1Κο 16:10	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΛΘΗ</b> elthē dat-hij-zal-komen	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΣ</b> timotheos Timoteüs	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete kijkt-uit !	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΑΦΟΒΩΣ</b> aphobōs op-onbevreesde-wijze	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genētai dat-hij-zal-worden~
	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2064	TIMOTEOUS zn: 1nv ev m G5095	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991	OPDAT vgw G2443	ON+VREZEN+ALS, op-onbevreesde-wijze bijw G870	WORDEN ww <sup>o</sup> HO tt mid 3 ev G1096

<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon werk	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou van-Heer	<b>ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ</b> ergazetai hij-werkt~	<b>ΩΣ</b> hōs zoals	<b>ΚΑΓΩ</b> kagō ook-ik
NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WERK zn: 4nv ev o G2041	BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962	WERKEN wa HO tt mid 3 ev G2038	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

1Κο 16:11	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΤΙΣ</b> tis iemand	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΗ</b> exouthenēsē dat-hij-zou-minachten	<b>ΠΡΟΠΕΜΨΑΤΕ</b> propempsatē zendt-voort !	<b>ΔΕ</b> de echter
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT+NIET+ECHTER+EEN-zijn, minachten ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G1848	VOOR+ZENDEN, voort-zenden wg FE tt act 2 mv G4311	ECHTER vgw G1161

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirēnē vrede	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΕΛΘΗ</b> elthē dat-hij-zal-komen	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΕΚΔΕΧΟΜΑΙ</b> ekdechomai ik-wacht-op~	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	VREDE zn: 2nv ev v G1515	OPDAT vgw G2443	KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	UIT+ONTVANGEN, wachten-op wa HO tt mid 1 ev G1551	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphōn broeders
MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 2nv mv m G80

1Κο 16:12	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΠΟΛΛΩ</b> apollō Apollos	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou broeder	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla veel	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑ</b> parekalesa ik-roep-op	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	APOLLLOS zn: 2nv ev m G625	DE / HET L 2nv ev m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder vzt G80	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 1 ev G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPDAT vgw G2443

<b>ΕΛΘΗ</b> elthē dat-hij-zal-komen	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphōn broeders	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΑΝΤΩΣ</b> pantōs geheel-en-al	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΗΝ</b> ēn het-was	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelēma wil	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat
KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 2nv mv m G80	EN, ook vgw G2532	ALLES+ALS, geheel-en-al, in-elk-geval, ongetwijfeld bijw G3843	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	WILLEN-resultaat, wil zn: 1nv ev o G2307	OPDAT vgw G2443

<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΕΛΘΗ</b> elthē dat-hij-zal-komen	<b>ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> eleusetai hij-zal-komen~	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan wanneer-ook-maar	<b>ΕΥΚΑΙΡΗΧΗ</b> eukairēsē dat-hij-een-goede-gelegenheid-zou-hebben
NU, huidige bijw G3568	KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2064	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	ECHTER vgw G1161	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	WEL+PERIODE, goede-gelegenheid-hebben ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2119

1Κο 16:13	<b>ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ</b> grēgoreite 'waakt !	<b>ΣΤΗΚΕΤΕ</b> stēkete staat-vast !	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei geloof	<b>ΑΝΔΡΙΖΕΘΕ</b> andristezhe gedraagt-je-als-mannen~ !	<b>ΚΡΑΤΑΙΟΥΣΘΕ</b> krataiousthe wordt-krachtig-gemaakt~ !
	GEWEKT-zijn, waken wg HO tt act 2 mv G1127	STAAN, vast-staan wg HO tt act 2 mv G4739	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	GELOOF zn: 3nv ev v G4102	MAN-maken, zich-als-een-man-gedragen wg HO tt mid 2 mv G407	HOUDEN-veroorzaken, krachtig-maken wg HO tt mid 2 mv G2901

1Κο 16:14	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta alles	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapē liefde	<b>ΓΕΙΝΕΘΩ</b> geinesthō laat-het-worden~ !
	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt G1722	LIEFDE zn: 3nv ev v G26	WORDEN wg HO tt mid 3 ev G1096

1Κο 16:15	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΩ</b> parakalō <b>'ik-roep-op</b> NAAST+ROEPEEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b> ECHTER vgw G1161	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b> JULLIE vp 2 4nv mv G5209	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi <b>broeders !</b> GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 5nv mv m G80	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate <b>jullie-hebben-waargenomen</b> WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>het</b> DE / HET L_ 4nv ev v G3588	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian <b>woonhuis</b> HUIS-heid, woonhuis zn: 4nv ev v G3614	<b>ΣΤΕΦΑΝΑ</b> stephana <b>van-Stefanas</b> STEFANAS zn: 2nv ev m G4734	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532
--------------	--	--	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΦΟΡΤΟΥΝΑΤΟΥ</b> phortounatou <b>van-Fortunatus</b> FORTUNATUS zn: 2nv ev m G5415	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b> WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>het-is</b> ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	<b>ΑΠΑΡΧΗ</b> aparchē <b>eerste-vrucht-van-de-oogst</b> VANAF+OORSPRONGer, eerste-vrucht-van-de-oogst zn: 1nv ev v G536	<b>ΤΗΣ</b> tēs <b>van-het</b> DE / HET L_ 2nv ev v G3588	<b>ΑΧΑΙΑΣ</b> achaias <b>Achaje</b> ACHAJE zn: 2nv ev v G882	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b> TOT-IN vzt G1519	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ</b> diakonian <b>bediening</b> DOOR+BEDIENDheid, bediening zn: 4nv ev v G1248	<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>aan-de</b> DE / HET L_ 3nv mv m G3588	<b>ΑΓΙΟΙΣ</b> hagiois <b>heiligen</b> HEILIG bn/zn 3nv mv m G40
--	--	--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΤΑΞΑΝ</b> etaxan <b>zij-verordenen</b> ZETTEN, verordenen wa FE -- act 3 mv G5021	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous <b>zichzelf</b> ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438
--	--

1Κο 16:16	<b>ΙΝΑ</b> hina <b>opdat</b> OPDAT vgw G2443	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ook</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis <b>jullie</b> JULLIE vp 2 1nv mv G5210	<b>ΥΠΟΤΑΣΣΗΘΕ</b> hypotassēthe <b>dat-jullie-onderschikt-zullen-worden</b> ONDER+ZETTEN, onder-schikken vw HO tt mid 2 mv G5293	<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>aan-de</b> DE / HET L_ 3nv mv m G3588	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙΣ</b> toioutois <b>zulken</b> aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 3nv mv m G5108	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti <b>aan-elke</b> ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	<b>ΤΩ</b> tō <b>degene</b> DE / HET L_ 3nv ev m G3588	<b>ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΙ</b> sunergounti <b>mee-werkende</b> SAMEN+WERKEN, meewerken wd HO tt act 3nv ev m G4903	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532
--------------	---	--	---	--	--	--	---	--	--	---	---

## ΚΟΠΙΩΝΤΙ

### kopiōnti

### zwoegende

HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden  
wd HO tt act 3nv ev m  
G2872

1Κο 16:17	<b>ΧΑΙΡΩ</b> chairō <b>'ik-verheug-mij</b> VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa HO tt act 1 ev G5463	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b> ECHTER vgw G1161	<b>ΕΠΙ</b> epi <b>op</b> OP vzt G1909	<b>ΤΗ</b> tē <b>de</b> DE / HET L_ 3nv ev v G3588	<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑ</b> parousia <b>aanwezigheid</b> NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid zn: 3nv ev v G3952	<b>ΣΤΕΦΑΝΑ</b> stephana <b>van-Stefanas</b> STEFANAS zn: 2nv ev m G4734	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΦΟΡΤΟΥΝΑΤΟΥ</b> phortounatou <b>van-Fortunatus</b> FORTUNATUS zn: 2nv ev m G5415	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΑΧΑΙΚΟΥ</b> achaiou <b>van-Achaïkus</b> ACHAIKUS zn: 2nv ev m G883	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>dat</b> WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΤΟ</b> to <b>het</b> DE / HET L_ 4nv ev o G3588
--------------	--	--	--	--	--	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΥΜΕΤΕΡΟΝ</b> humeteron <b>van-jullie</b> VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie vb 2 4nv ev o vergr G5212	<b>ΥΣΤΕΡΗΜΑ</b> husterēma <b>tekort</b> TEKORT-hebben-resultaat, het-tekort zn: 4nv ev o G5303	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi <b>dezen</b> DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	<b>ΑΝΕΠΛΗΡΩΣΑΝ</b> aneplērosan <b>aanvullen</b> OPWAARTS+VULLEN, aanvullen wa FE -- act 3 mv G378
---	---	--	--

1Κο 16:18	<b>ΑΝΕΠΑΣΑΝ</b> anepasan <b>zij-geven-rust</b> OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa FE -- act 3 mv G373	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b> ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	<b>ΤΟ</b> to <b>de</b> DE / HET L_ 4nv ev o G3588	<b>ΕΜΟΝ</b> emon <b>mijn</b> MIJN vb 1 4nv ev o G1699	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma <b>geest</b> BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΤΟ</b> to <b>de</b> DE / HET L_ 4nv ev o G3588	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn <b>van-jullie</b> JULLIE vp 2 2nv mv G5216	<b>ΕΠΙΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> epigeinōskete <b>erkent !</b> OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wg HO tt act 2 mv G1921	<b>ΟΥΝ</b> oun <b>dan</b> DAN vgw G3767
--------------	--	--	--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b> DE / HET L_ 4nv mv m G3588	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ</b> toioutous <b>zulken</b> aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 4nv mv m G5108
--	--

1Κο 16:19	<b>ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ</b> aspazontai <b>groeten</b> GELIJKTJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 mv G782	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b> JULLIE vp 2 4nv mv G5209	<b>ΑΙ</b> hai <b>de</b> DE / HET L_ 1nv mv v G3588	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ</b> ekklēsiai <b>uitgeroepen-vergaderingen</b> UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn: 1nv mv v G1577	<b>ΤΗΣ</b> tēs <b>van-het</b> DE / HET L_ 2nv ev v G3588	<b>ΑΣΙΑΣ</b> asias <b>Asia</b> ASIA zn: 2nv ev v G773	<b>ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ</b> aspazetai <b>groeten</b> GELIJKTJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 ev G782	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b> JULLIE vp 2 4nv mv G5209	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b> IN vzt G1722	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō <b>Heer</b> BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962
--------------	--	---	---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla <b>veel</b> VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	<b>ΑΚΥΛΑΣ</b> akulas <b>Aquila</b> AQUILA zn: 1nv ev m G207	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΠΡΙΣΚΑ</b> priska <b>Prisca</b> PRISCA zn: 1nv ev v G4251	<b>ΣΥΝ</b> sun <b>samen</b> SAMEN vzt G4862	<b>ΤΗ</b> tē <b>met-de</b> DE / HET L_ 3nv ev v G3588	<b>ΚΑΤ</b> kat <b>overeenkomstig</b> NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon <b>huis</b> HUIS zn: 4nv ev m G3624	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn <b>van-hen</b> ZELF, id. hg, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑ</b> ekklēsia <b>uitgeroepen-vergadering</b> UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn: 3nv ev v G1577
---	--	---	---	--	--	---	---	---	--

1Κο 16:20	<b>ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ</b> aspazontai <b>groeten</b> GELIJKTJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 mv G782	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b> JULLIE vp 2 4nv mv G5209	<b>ΟΙ</b> hoi <b>de</b> DE / HET L_ 1nv mv m G3588	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi <b>broeders</b> GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes <b>alle</b> ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	<b>ΑΣΠΑΣΑΘΕ</b> aspasasthe <b>groet !</b> GELIJKTJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous <b>elkaar</b> ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b> IN vzt G1722	<b>ΦΙΛΗΜΑΤΙ</b> philēmati <b>kus</b> VEEL-HOUDEN-VAN-resultaat, kus zn: 3nv ev o G5370
--------------	--	---	---	---	--	---	--	--	---

## ΑΓΙΩ

### hagiō

### heilige

HEILIG  
bn 3nv ev o  
G40

1Κο 16:21 **Ο** **ΑΣΠΑΣΜΟΣ** **ΤΗ** **ΕΜΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΠΑΥΛΟΥ**  
**ho** **aspasmos** **tē** **emē** **cheiri** **paulou**  
**de** **groet** **met-de** **mijn** **hand** **van-Paulus**

DE / HET  
L\_ 1nv ev m  
G3588

GELIJKTIJDIG+RUKKing, groet, begroeting  
zn, 1nv ev m  
G783

DE / HET  
L\_ 3nv ev v  
G3588

MIJN  
vb 1 3nv ev v  
G1699

HAND  
zn, 3nv ev v  
G5495

PAULUS  
zn, 2nv ev m  
G3972

1Κο 16:22 **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΟΥ** **ΦΙΛΕΙ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΗΤΩ**  
**ei** **tis** **ou** **philei** **ton** **kurion** **iēsoun** **christon** **ētō**  
**indien** **iemand** **niet** **veel-houdt-van** **de** **Heer** **Jezus** **Christus** **laat-hem-zijn !**

INDIEN  
part voorw  
G1487

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 1nv ev m  
G5100-G1536

NIET  
bijw ontk abs  
G3756

VEEL-HOUDEN-VAN, kussen  
wa HO tt act 3 ev  
G5368

DE / HET  
L\_ 4nv ev m  
G3588

BEKRACHTIGER, heer  
zn, 4nv ev m  
G2962

JEZUS, Jozua  
zn 4nv ev m  
G2424

GEZALFDE, Christus  
zn, 4nv ev m  
G5547

ZIJN  
wg HO tt act 3 ev  
G2277 ( G1510 )

**ΑΝΑΘΕΜΑ** **ΜΑΡΑΝ** **ΑΘΑ**  
**anathema** **maran** **atha**  
**banvloek** **Maran** **atha**

OPWAARTS+PLAATSEN-resultaat, banvloek  
zn, 1nv ev o  
G331

MARAN Hebr. gedoemd  
hebr  
G3134-

ATHA Hebr. jij-bent  
hebr  
-G3134

1Κο 16:23 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ**  
**hē** **charis** **tou** **kuriou** **iēsou** **christou** **meth** **humōn**  
**de** **genade** **van-de** **Heer** **Jezus** **Christus** **met** **jullie**

DE / HET  
L\_ 1nv ev v  
G3588

VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid  
zn, 1nv ev v  
G5485

DE / HET  
L\_ 2nv ev m  
G3588

BEKRACHTIGER, heer  
zn, 2nv ev m  
G2962

JEZUS, Jozua  
zn 2nv ev m  
G2424

GEZALFDE, Christus  
zn, 2nv ev m  
G5547

MET (2), na (4)  
vzt  
G3326

JULLIE  
vp 2 2nv mv  
G5216

1Κο 16:24 **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΜΗΝ**  
**hē** **agapē** **mou** **meta** **pantōn** **humōn** **en** **christō** **iēsou** **amēn**  
**de** **liefde** **van-mij** **met** **allen** **van-jullie** **in** **Christus** **Jezus** **amen**

DE / HET  
L\_ 1nv ev v  
G3588

LIEFDE  
zn, 1nv ev v  
G26

IK, mij  
vp 1 2nv ev  
G3450

MET (2), na (4)  
vzt  
G3326

ALLES, elk  
bn 2nv mv m  
G3956

JULLIE  
vp 2 2nv mv  
G5216

IN  
vzt  
G1722

GEZALFDE, Christus  
zn, 3nv ev m  
G5547

JEZUS, Jozua  
zn 3nv ev m  
G2424

AMEN  
hebr  
G281